

le courrier de la grogne...

ESOU NET!

9.3.80

Léif Frënn!

Haart, onnuanciéiert a vireileg Jugementer entsprange meescht nët der Wourecht, mä verletzen de Mensch a s'engem Dëwsten, - do, wou e Respekt, Verständnes a Léift brauch. Sie entsprangen oft der Rechthaberei, dem Stolz - statt der Suerg ëm de Mensch. Sie rappen ausernaner - statt zesummenzefëieren, wat en Haapt-uleies vu Jesus war.

Aus dësen Iwerlëungen eraus sin ech joerelaang fir d'Leit aus Jugendor a "forum" agestratt, mëndlech a schrëftlech - nët zulescht op der Synod -, allerdings mam Resultat, dass ech mech zwëschen 2 Still an den Dreck gesat hun - an en Isolement, dee nët ëmmer einfach ze bewältegen as, gleeft mer ët!

Aus darselwechter Suerg ëm Nuanciéiertheet (ouni d'ei et menger Meenung no weder Wourecht nach Eenegkeet g'kann), ëm Respekt a Gewaltlosegkeet, hun ech mech no laangem Zécken d'icidëert, Tech dës puer Rëflexiounen ze schreiwen, einfach esou, wëi ech se empfanen, fir Tech an Aere Lieser ze soen, dass ech mech vu "forum" N°37: "Lehrformel - Leerformel?" Lehrstuhl - Leerstuhl!"

groussendeels distanzéiere muss.

1. erschëngt e mer a s'engem 'image', a s'enger Grondtendenz, vill ze vill schaarf a violent, plaaatzweis gehäseg, de Respekt vum Mënsch verletzend; méng eischt Impressioun war d'ei vun engem Hetzblatt, dat 'zeitweilig' no Demagogie richt a verschidden onbeweisbar 'jugements de valeur' fällt, d'ei verleumderesche Charakter hun.

Sou aggressiv Methode si fir mech nët e gudde Wee, Problemer unzegen oder Konflikter ze bewältegen - scho guer nët an engem 'Familjebetrieb' wëi d'Kirch. D'Räich Gottes mat gewalttätege Waffen opbauen ze wëllen, schëngt mir e fundamentalen Irrtum, d'ei de toute façon nët m'ei an eis Zäit paßt.

2. Sarkasmus, Lächerlechmaen: Methoden, d'ei leider ze oft op intellektuelle Weise gedeien, fannen ech nët e gudde Wee zur Wourecht, mä gehëiere fir mech zu de grausamste well subtilste Forme vu Gewalt an Ennerdreckung, g'aint d'ei e Nët-Intellektuelle sech kaum ze wiere weess, et sief da mat enger anerer Form vu Gewalt - oder mat Resignatioun.

3. Nët all Chrëschte sin Aerer Meenung. Sie schinge mer dofir awer nët d'ei "Schëlleger", "Bëiser" ze sin. Wann hir Positioun falsch as, get ët nët duer, hinnen haart a pauschal Argumenter un de Kapp ze geheien, mä sech op hire Niveau ze bëcken a mat Takt a Léift d'ei Argumenter ze s'ichen an ze presentéieren, d'ei sie iwerzege kënnen.

4. Näscht kann ech ufänke mat verschiddene 'jugements de valeur', wëi se op e puer Plaaetze stin: onsachlech, gehäseg Attaque revoltéieren, mä beweisen näscht (sin höchstens Zeeche vu Schwaachheit an der Argumentatioun).

5. Ausser Aerer Meenung kënnst keng aner zu Wuert an d'ei Nummer. Des Eesäitegkeet schëngt mir inkonse-

quent an engem Meenungs-'forum' - d'autant plus datt Der d'ei anerer Säit Eesäitegkeet virwerft. Dass et och anescht geet, beweist e.a. 'Public' vum Jugend-Chouer Bëtebuerg.

Ech wier frou gewiescht, eng seriös Ausernanersetzung zum Thema 'Onfeelbarkeet' ze liese - well de Prof. Kung sech an der Diskussioun nom Virtrag ganz onkloer ausgedreht huet, andeems en dem Begrëff 'onfeelbar' nët e klaren, eindeutigen Inhalt gin huet, mä verworren, onnuanciéiert geschwat huet.

Et wier schued, wann de Kampf ëm d'Räich Gottes durch eng gewëss Zort vun intellektueller 'Hybris' bestëmmt g'ëif, waat jo dem Geescht vum Evangelium absolut widersprecht. Wier ët nët gudd, sech vun Zäit zu Zäit à ce propos Froen ze stellen? - eng 'Motivatiounskur' ze man?

Ech gin zou, trotz Invitatioun nët op de Redaktiounswend komm ze sin. Eenzeg Entschëllegung: Angscht vrun d'ei beschriwener Gewalt (od. Hybris), well ech oft genug erfuer hun, dass een als 'klenge Mann vun der Strooss', als 'curé de campagne', als Nët-Akademiker, nët eescht geholl, mä ignoriert, wa nët verdommt g'et - oder awer dout geschwaat g'et: nët och eng Zorte vu 'violence'?

e 'Mann vun der Strooss' ff.



Erziehungsheime: Reaktionen

Unsere letzte Nummer mit dem Dossier über Erziehungsheime hat mal wieder Staub aufgewirbelt. Insbesondere der Beitrag über die Fondation de Colnet-d'Huart in Bartringen hatte es offenbar in sich. Außer Lesern, die uns beglückwünschten, daß "forum" den Mut gehabt habe, die dortigen Mißstände endlich mal mit Namen zu nennen, bat auch Rot-Kreuz-Direktor den unterzeichneten "forum"-Mitarbeiter zum Gespräch.

Seines Hauptvorwurfs, daß das Bartringer Heim allein negativ dargestellt wurde, während andere Heime sich selbst - natürlich in günstigem Licht - vorstellen konnten, war die "forum"-Redaktion sich seit Redaktionsschluss bewußt. Wir bedauern vor allem, daß die andern Heime nicht kritischer von Außenstehenden dargestellt werden konnten. Uns scheint, daß dort auch nicht alles so rund läuft, wie das den Anschein hat.

Andererseits sind wir natürlich nicht der Ansicht, daß nur in Bartringen alles schief läuft (siehe Anmerkung S. 21), noch daß dort nichts Gutes zu finden ist. Diesen Eindruck konnte der Beitrag in den Augen von völlig Unwissenden vielleicht wecken. Insbesondere für die Kinder, die wie alle Heimkinder sowieso unter haarsträubenden Vorurteilen zu kämpfen haben (groß war z.B. der Widerstand in der Bartringer Bevölkerung, als sie in die dortigen Primärschulklassen eingegliedert werden sollten!), hätte das schlimme Folgen. Direktor R. Hoff wies in diesem Zusammenhang auf den Satz hin "Sehr schnell fallen diese Kinder in die (...) Marginalität zurück...", der bei potentiellen Arbeitgebern die Abneigung gegen Lehrlinge oder Angestellte aus Heimen noch stärken könnte. Das mag stimmen, war aber keineswegs beabsichtigt. Herr Hoff erzählte mir als Gegenbeweis das Beispiel eines Jungen, der die Handwerkerschule

und Gesellenprüfung mit Brio bestanden hat. Bei allen Heimen gibt es Erfolge und Mißerfolge. Über ihr Verhältnis wäre nur an Hand von statistischem Material zu streiten. Das aber fehlt in Bartringen wie anderswo.

Zu den positiven Aspekten im Bartringer Heim zählte der Rot-Kreuz-Direktor auch, daß die Kinder genau wie in Itzig (vgl. S. 6) in den Dorfvereinen aktiv sind, deren Reisen z.B. auch mitmachen. Wenn es ohne Zweifel noch Kinder gibt, die das Bett nassen (und nicht nur hier), so gibt es deren aber weit mehr, denen das seit ihrer Ankunft abgewöhnt wurde. Trotz 20jähriger Erfahrung könne er sich auch nicht erinnern, je Kinder barfuß laufen gesehen zu haben, in Sportanzügen wohl.

Nicht gelten lassen wollte Herr Hoff die finanziellen Gründe für bestimmte Mißstände. Daß z.B. nicht mit "Familien" gearbeitet wird, hängt tatsächlich an der Architektur des Hauses (und an pädagogischen Zweifeln). Ein Umbau scheitert aber nicht aus Finanzgründen, sondern weil bei einer Stiftung der äussere Aspekt des Hauses nicht verändert werden darf! (Hier müßten m.E. dann aber unbedingt Gesetzesbestimmungen abgeändert werden ...) Auch beim Personal schaue man nicht aus finanziellen Gründen nicht nach dem Diplom, sondern weil die Kinderliebe das ausschlaggebende Kriterium sei. Auf die autoritären Methoden des ungeschulten Personals ging der Direktor nicht ein.

Wir sind selbstverständlich froh über diese ergänzenden Informationen. Direktor Hoff hat keineswegs alle Mißstände abgestritten. Uns gab seine Stellungnahme die Gelegenheit nochmals zu betonen, daß wir keineswegs glauben, daß nichts in Bartringen klappt, noch daß es nur in Bartringen Probleme gibt.

m.p.

La gaffe des hommes...

Dans le dossier "Erziehungsheime" (forum No 38), entre autres problèmes, celui du placement de l'enfant contre le gré des intéressés (parents, enfants) a été soulevé: ainsi, à la page 2, l'auteur parle de la déchéance parentale et estime qu'il s'agit plutôt de "mesures de protection de la jeunesse", à la page 12, un autre croit que dans certains cas la réintégration de l'enfant dans la famille (naturelle) est franchement à déconseiller parce que l'enfant y serait mal influencé; etc.

Personnellement, je voudrais exprimer ici une opinion différente: après avoir eu au Luxembourg des contacts assez réguliers avec des enfants placés dans un foyer, j'ai travaillé "en milieu ouvert" avec le mouvement ATD-Quart Monde (1) dans des quartiers très défavorisés, lors de mes études en France. Cette expérience de deux points de vues opposés (foyer-famille) m'amène aujourd'hui à demander que l'enfant ne soit jamais placé contre son gré et surtout contre celui de ses parents. Je pense en effet que, aussi utiles que soient les foyers comme dernier recours (orphelins, enfants handicapés ne pouvant être convenablement soignés chez eux), ils ne peuvent jamais remplacer des parents qui ont envie de l'être. Je partage cette conviction pour les raisons suivantes:

1. L'administration parle de familles "handicapées socialement", "inadaptées"... Il s'agit de familles qui cumulent des problèmes se présentant en général isolément: les difficultés économiques persistantes, le chômage, le manque de logements décentes, la maladie, l'analphabétisme, etc. Devant

un tel cumul de problèmes, grande est la tendance de dire: "Les parents sont irrécupérables; sauvons au moins les gosses!"

Irrécupérables? mais n'est-ce pas parce que nous sommes tellement avares de moyens et de notre temps?

Et sauver les gosses devant qui? devant leurs parents qui les aiment (2) (malgré les fessées et les coups qu'ils leur donnent, comme tous les parents d'ailleurs) ou devant notre société qui crée les handicaps sociaux.

Car c'est bien là le vrai problème: Notre société prétend, qu'elle accorde à tous des moyens suffisants pour réussir leur vie; ceci implique que ceux qui n'y arrivent pas sont des "cas" isolés, des "inadaptés", des malades en fait qui portent entièrement et seuls la faute de leurs échecs. C'est trop facile de rejeter toute la faute sur les autres; ça nous évite de nous demander si ce n'est pas aussi notre faute à nous...

En fait, la société n'a jamais vraiment essayé de détruire la misère, de penser son développement en fonction des plus pauvres, d'accorder la priorité des moyens aux plus défavorisés; c'est toujours la recherche du profit maximum qui a primé: ainsi, il n'est pas étonnant de voir, non des "cas", mais, tout un groupe social vivre de génération en génération toute une histoire de misère.

Au lieu de juger certaines personnes "irrécupérables", nous devons plutôt les considérer comme des femmes et des hommes à part entière; nous devons reconnaître à tous les mêmes droits inaliénables, indistinctement de leur race, religion, nationalité et aussi des conditions économiques vécues (d'après les articles publiés dans "forum" un certain nombre de placements sont dus uniquement à l'insuffisance des conditions matérielles; est-ce que vraiment seuls les parents "riches" ont droit au bonheur d'avoir et d'élever des enfants ???).

Au lieu de placer leurs enfants, il faut plutôt fournir aux familles défavorisées les conditions nécessaires pour qu'ils puissent vaincre leurs multiples difficultés et exprimer leur amour envers leurs enfants; il faut donc augmenter le travail "en milieu ouvert", rechercher des solutions nouvelles et aussi avoir de la patience: il est illusoire de vouloir faire disparaître en 1 an (ou 5 ans) les séquelles d'une vie de misère vécue depuis plusieurs générations.

2. A côté des carences de fond, le placement des enfants avec déchéance paternelle au Luxembourg soulève aussi des problèmes de forme non négligeables:

C'est un nombre très limité de personnes (l'assistante sociale, le juge) qui influe décisivement sur le résultat de la procédure de déchéance; ces personnes ont donc un grand pouvoir sur les familles, mais connaissent les problèmes seulement de l'extérieur (elles ne vivent pas la situation avec les familles); la décision finale est basée sur des critères très subjectifs (la preuve: certaines assistantes sociales demandent souvent le placement, d'autres jamais...) et ne laisse aucun vrai recours aux familles.

Quand par l'intermédiaire du juge l'Etat prononce la déchéance parentale, l'Etat devrait aussi veiller à l'éducation ultérieure des enfants; or, quelques fois il se décharge immédiatement de ses responsabilités sur un organisme non conventionné, qu'il ne peut donc pas contrôler; dans aucun cas, l'Etat ne se fixe des objectifs et n'évalue son action. L'Etat devrait être obligé de prouver, sinon qu'il a fait mieux que les parents auxquels il a enlevé l'enfant

du moins que l'enfant a profité de son séjour en foyer ou dans une famille d'accueil. Or, l'évaluation, élément de base de toute action, est complètement absente!

Aussi aux personnes désireuses de poursuivre le débat je conseillerais la lecture d'un ou des livres suivants (disponibles chez le mouvement ATD-Quart Monde):

- Les enfants des exclus - M.C. Ribeau - Ed. Stock
 - Il a grandi tous les jours - ATD Belgique
 - Le livre blanc du Quart-Monde - ATD Q.M.
 - La gaffe de Dieu - Francine de la Gorce
 - Il fera beau ... Alwine de Vos van Steenwijk
- Editions Science et Service

Jos. Thill, Esch

- (1) ATD-Quart Monde est un mouvement international qui se voue à la destruction de la misère en promouvant un changement de la société:
ATD-Luxembourg: Soeurs Edith et Véronique
3, rue Kowalsky, Pfaffenthal
- (2) Le mouvement ATD constate en France que sur près de 10 000 placements, 3 s'imposaient vraiment (parents maladivement pervers), dans tous les autres cas, les problèmes réels des familles auraient pu être résolus par la mise en oeuvre de moyens (financiers, humains, ...) plus importants.

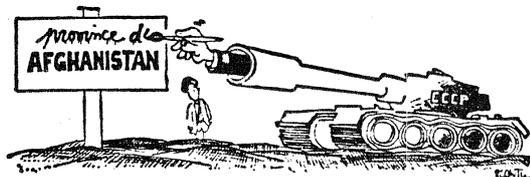


ZUR HALTUNG DER LINKEN ANLAESSLICH DER SOWJETISCHEN INVASION AFGHANISTANS

Die "forum"-Redaktion bedauerte in ihrer Nummer 38, daß ihre Haltung zum Protestmarsch zur Sowjetbotschaft auf der Linken auf Unverständnis stieß und daß die Linke sich nicht zu einer klaren Haltung aufraffen konnte.

Meiner Meinung nach geht ihr etwas undifferenziert an die "Linke" heran. Zumindes was die KPL angeht, dürft ihr euch angesichts deren pro-sowjetischer Haltung doch keine Illusionen gemacht haben. Eure Haltung muß die Genossen, die schon potentielle Bündnispartner im "antimonopolistischen Kampf" witterten, ohne Zweifel arg verärgert haben. Abgesehen davon bleibt die Frage, wieso die nicht prosojetische Linke sich nicht dazu aufraßt, mit der gleichen Energie und Vehemenz gegen die imperialistischen Aggressionen der Sowjetunion zu protestieren wie gegen diejenigen der USA oder/ und ihrer Verbündeten. Das Argument nicht mit der Rechten demonstrieren zu wollen, weil man sich nicht vom US-Imperialismus einfangen lassen wolle und nicht antikommunistische Stimmungsmache unterstützen wolle, gilt nur wenn man selbstständig Initiativen ergreift, die zumindest massiv wie die der Rechten sind. Da diese aber hier in Luxemburg ausstehen, scheinen mir diese und ähnliche Aussagen eher Ausflüchte zu sein. Meines Wissens hat nur der Kommunistische Bund Luxemburgs (KBL) Anstrengungen unternommen, um Protestaktionen der Linken zu enthalten. Daß diese Initiativen bislang eher bescheidene Auswirkungen hatten, hängt zweifelsohne mit der Isolierung des KBL zusammen dem noch immer seine vormals pro-chinesische, maoistische Haltung angekreidet wird. Diese Erklärung genügt aber keineswegs. Ein gut Teil Erklärung liefert sicherlich der Charakter des afghani-

schen Widerstands, der den Islam und nicht den Sozialismus auf seine Fahnen geschrieben hat. Wie sollte er auch, wo die Besatzungsmacht sich als sozialistische ausgibt und die Karmal-Regierung den Stempel marxistisch trägt?



Realiter ist der afghanische Widerstand zu allem Überdruß auch noch teilweise reaktionär, konservativ, was denn auch immer wieder hervorgestrichen wird. Wenngleich dieser Tatbestand keineswegs genügt, um ein Urteil über den afghanischen Widerstand zu fällen, so verhindert er doch, daß sich eine Revolutionseuphorie bildet wie dies bei Vietnam und jetzt bei Nicaragua der Fall ist, wo die Verhältnisse, die Natur der Revolution scheinbar einfacher sind und wo die Identifikationsmöglichkeiten ungleich grösser sind. Zudem hat schon die Haltung so manchen Linken zur islamisch geführten iranischen Revolution gezeigt wie schwer es ist, über den eigenen antiklerikalen Schatten zu springen und die Rolle der Religion von deren Haltung zu den sozialen Gegebenheiten her zu analysieren. All dies erklärt aber immer noch nicht, wie leicht ganze Teile der Linken die alten Binsenwahrheiten vergessen zu können, daß die soziale und ökonomische Befreiung nur vom Volk selbst geschehen kann und nicht von Panzern und Bombern herbeigeführt werden kann. Die UdSSR hat das große revolutionäre Verdienst, daß heute die soziale Frage in Afghanistan hinter der nationalen zurücksteht. Trotzdem beharren so manche darauf, dem Karmal-Regime eine fortschrittliche Rolle zuzuerkennen, zumindest aber sich gegen den Rückzug der sowjetischen Truppen auszusprechen. Meiner Meinung hängt dies mit der Haltung zur UdSSR insgesamt zusammen. Die Forum-Redaktion argumentiert auf der Basis der Annahme eines imperialistischen Verhaltens der UdSSR. Besonders auf der marxistischen Linken stellt eine derartige Annahme für die meisten noch immer eine Art Häresie dar. Das Heimatland der ersten "siegreichen proletarischen Revolution" kann doch nicht zu einer x-beliebigen imperialistischen Macht verkommen sein. Bei aller Kritik an der UdSSR finden doch viele immer noch irgendeine grundsätzliche, historische Errungenschaft der UdSSR, die es gegen den westlichen Imperialismus zu verteidigen gilt. Und da dieser nach dem Einmarsch der UdSSR in Afghanistan wieder aufzumucken beginnt, treibt die verhängnisvolle Lagermentalität, die von der Rechten und der KPL auch noch nach Kräften gefördert wird, wieder Blüten. Eine schlüssige Analyse der "real sozialistischen" Länder scheint mir eine Voraussetzung dafür zu sein, daß die marxistische Linke sich von dieser Lagermentalität lösen kann. Das Dilemma zeigt sich auch an der Frage des Olympia-boycotts, wo ich euch im wesentlichen zustimme. Es wäre durchaus möglich gewesen, eine eigenständige, nicht proamerikanische Boykottkampagne durchzuführen, wie das in Frankreich z. Bsp. auch geschah. Der Wille jedoch fehlte und dies schon damals als ihr die Idee nach der Fußballweltmeisterschaft in die Welt gesetzt habt.

Reding Jean-Claude
(16.4.1980)